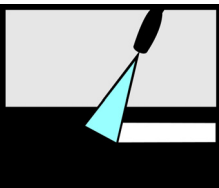


KÄRCHER

makes a difference



Deutsch	3
English	5
Français	8
Italiano	11
Nederlands	13
Español	16
Português	19
Dansk	22
Norsk	24
Svenska	26
Suomi	29
Ελληνικά	31
Türkçe	34
Русский	36
Magyar	40
Čeština	42
Slovenščina	45
Polski	47
Românește	50
Slovenčina	53
Hrvatski	55
Srpski	58
Български	60
Eesti	63
Latviešu	66
Lietuviškai	68
Українська	71
қазақша	74
O'zbek tili	77
العربية	82



59664560 (01/16)

nıcı, patlayıcı ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapışıkları için aseton, inceltirilmiş asitler ve çözücü maddeler kullanmayın. • Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

△ **UYARI** • Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. Yüksek basınçlı temizleyicinin çalıştırılacağı konut su sistemi bağlantısının EN 12729 Tip BA'ya göre bir sistem ayırıcısıyla donatılmış olduğundan emin olun. • Bir sistem ayırıcısından akan su, artık içme suyu olarak sınıflandırılmaz. • Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kavramalar cihazın güvenliği için önemlidir. Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumları, armatürleri ve kavramaları kullanın. • Besleme veya yüksek basınç hortumunun ayrılması sırasında, çalışmanın ardından bağlantılardan sıcak su çıkabilir.

△ **TEDBİR** • Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerinin seçilmesi ve taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

EI-Kol titreşim değeri 2,5 m/s üzerinde olan cihazlarda² (Bkz. Teknik bilgiler)

△ **TEDBİR** • Cihazın uzun saatler boyunca, kesintisiz kullanım, bazı durumlarda ellerde uyuşma hissine neden olabilir. • Eldiven takın. • Ellerinizi sıcak tutun. • Düzenli çalışma molaları verin.

Temizlik maddesi ile çalışma

△ **UYARI** • Bu cihaz, üretici tarafından gönderilen veya önerilen temizlik maddesinin kullanılması için geliştirilmiştir. Diğer temizlik maddelerin veya kimyasal maddelerin kullanılması cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. • Temizlik maddelerinin hatalı kullanılması, ağır yaralanmalara veya zehirlenmelere neden olabilir. • Temizlik maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın.

Güvenlik tertibatları

△ **TEDBİR** • Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.

Kişisel koruma donanımı

△ **TEDBİR** • Geri sıçrayabilecek su veya kirden korunmak için uygun koruyucu elbise ve koruyucu gözlük takın. • Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması sırasında aerosoller oluşabilir. Aerosollerin solunması, sağlık sorunlarına neden olabilir. Uygulamaya bağlı olarak, yüksek basınçlı temizlik için, sulu aerosollerin dışarı atılmasını ciddi oranda azaltan ve komple yalıtımlı memeler (örn. yüzey temizleyiciler) kullanılabilir. Bu tür bir yalıtım kullanılması tüm uygulamalarda mümkün değildir. Komple yalıtımlı bir memenin kullanılması mümkün değilse, temizlenecek ortama bağlı olarak FFP 2 veya eşdeğer sınıfta bir solunum koruma maskesi kullanılmalıdır.

РУССКИЙ

Указания по технике безопасности для высоконапорных моющих аппаратов



Перед первым применением вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и оригинальную инструкцию по эксплуатации. После этого действуйте в соответствии с изложенной в них информации. Сохраните эти указания по технике безопасности и инструкцию для дальнейшего пользования или для следующего владельца. • Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев. • Пре-

дупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

△ ОПАСНОСТЬ • Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

△ ОСТОРОЖНО • Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ • Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Электрические компоненты

△ ОПАСНОСТЬ • Опасность поражения электрическим током. • Ни в коем случае не прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. • Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой соединительный кабель и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой соединительный кабель должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым соединительным кабелем. • Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды. • Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать ка-

бельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола. • Необходимо следить за тем, чтобы сетевой соединительный кабель и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые кабели следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями. • При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки. • Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Устройство можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

• Устройство следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке. • Класс защиты I –Устройства должны подключаться только к источникам тока, заземленным надлежащим образом. • Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (макс. 30 мА). • Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. На открытом воздухе можно использовать только допущенный для использования и соответствующим образом маркированный электрический удлинитель с достаточным поперечным сечением провода. 1 - 10 м: 1,5 мм²; 10 - 30 м: 2,5 мм² • Удлинитель следует всегда полностью разматывать с кабельного барабана.

Безопасное обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ • Пользователь обязан использовать устройство в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с устройством на других лиц, находящихся поблизости. • Перед каждым применением проверять на наличие поврежденных такие важные компоненты, как шланг высокого давления, пистолет-разбрызгиватель и предохранительные устройства. Поврежденные компоненты подлежат незамедлительной замене. Не эксплуатировать устройство с поврежденными компонентами. • Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный мойщик аппарат. • Не разрешается также направлять струю воды, находящуюся под высоким давлением, на других или себя для чистки одежды или обуви. • Автомобильные шины/шинные вентили могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/шинные вентили представляют опасность для жизни. Во время чистки шин необходимо выдерживать расстояние между форсункой и шиной, как минимум, 30 см!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Не использовать устройство, когда в зоне действия находятся другие люди, если они не носят защитную одежду. • Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается. • Данное устройство не предназначено для использования людьми с огра-

ниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски. • Не разрешай те детям играть с устройством. • Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

⚠ ОСТОРОЖНО • Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства. • Выходящая из сопла высокого давления струя воды вызывает отдачу пистолета-разбрызгивателя. По этой причине необходимо занять устойчивое положение, крепко держать пистолет-разбрызгиватель и струйную трубку. • Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.

ВНИМАНИЕ • При продолжительных перерывах в работе выключить устройство аппаратным выключателем. • Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C.

Прочие опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается. • Не чистить струей воды предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест). • Всасывание устройством жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких ве-

щество туман легко воспламеняется, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство. • Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Убедитесь, что подключение к домашней сети водопровода, к которому подсоединен моечный аппарат высокого давления, оснащено

обратным клапаном в соответствии с EN 12729, тип VA. • Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья. • Шланги высокого давления, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности устройства. В этой связи следует применять только шланги высокого давления, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем устройства. • При снятии питающего или высоконапорного шланга во время работы может образоваться утечка горячей воды в местах соединения.

△ ОСТОРОЖНО • При выборе места для хранения и транспортировки следует учитывать вес устройства (см. "Технические данные") во избежание несчастных случаев или травм.

Для устройств со значением вибрации рукояты > 2,5 м/с² (см. "Технические данные")

△ ОСТОРОЖНО • Несколько часов непрерывного использования оборудования может в редких случаях привести к онемению рук. • Носить перчатки. • Держать в тепле кисти рук. • Регулярно делать перерывы.

Работа с моющим средством

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Данный прибор был разработан для использования моющих средств, которые поставляются или были рекомендованы изготовителем прибора. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность прибора. • Неправильное применение чистящих средств может стать причиной серьезных травм или отравлений. • Сохранять моющее средство в недоступном для детей месте.

Защитные устройства

△ ОСТОРОЖНО • Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

Индивидуальное защитное снаряжение

△ ОСТОРОЖНО • Для защиты от разлетающихся брызгов воды и грязи следует носить соответствующую защитную одежду и защитные очки. • Во время использования моечных аппаратов высокого давления возможно образование аэрозолей. Вдыхание аэрозолей может привести к возникновению вреда для здоровья. В зависимости от применения, для очистки под высоким давлением можно использовать полностью защищенные сопла (например, устройства для очистки поверхностей), что поможет существенно снизить выброс водных аэрозолей. Использование такой защиты допустимо не для всех типов применения. Если использование полностью защищенного сопла невозможно, необходимо применять респиратор класса FFP 2 или аналогичный, в зависимости от области, которая подлежит очистке.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

